

ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ  
РУССКИХ ЛЕТОПИСЕЙ

ТОМ ВОСЬМОЙ

ПРОДОЛЖЕНИЕ ЛЕТОПИСИ  
ПО ВОСКРЕСЕНСКОМУ СПИСКУ



ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ  
РУССКИХ ЛЕТОПИСЕЙ

ТОМ VIII

ПРОДОЛЖЕНИЕ ЛЕТОПИСИ  
ПО ВОСКРЕСЕНСКОМУ СПИСКУ



ЯЗЫКИ РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ  
Москва 2001

ББК 84(2Рос=Рус)1-49  
Л 52

ISBN 5-7859-0138-2



*Федеральная программа книгоиздания России*

Л 52      Продолжение летописи по Воскресенскому списку. (Полное собрание русских летописей. Том VIII.) — М.: Языки русской культуры, 2001. — 312 с., разд. паг. (IX, 302 с.).

ISBN 5-7859-0138-2

В VII–VIII томах новой серии Полного собрания русских летописей переиздается Воскресенская летопись – один из важнейших памятников русского летописания XVI века. Издание предваряется предисловием Б. М. Клосса, в котором рассказывается о новых списках Воскресенской летописи и истории ее изучения последних лет.

ББК 84(2Рос=Рус)1-49

© Издательство «Языки русской культуры». Составление, 2001

Вниманию зарубежных покупателей!

За пределами России и стран СНГ данное издание распространяется только в специальном экспортном исполнении – **с зеленой полосой** под данным текстом.

**Распространение издания без зеленой полосы не является законным.**

Право на распространение этого издания за рубежом, кроме издательства «Языки русской культуры» (fax: 095 246-20-20 для M153, E-mail: koshelev.ad@mtu-net.ru), имеет только датская книготорговая фирма G•E•C GAD (fax: 45 86 20 9102, E-mail: slavic@gad.dk).

**ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ**  
**РУССКИХЪ ЛѢТОПИСЕЙ,**

**ИЗДАННОЕ**

**ПО ВЫСОЧАЙШЕМУ ПОВЕЛѢНІЮ**

**АРХЕОГРАФИЧЕСКОЮ КОММИССІЕЮ.**

==

**ТОМЪ ОСЬМЫЙ.**

**VII ПРОДОЛЖЕНІЕ ЛѢТОПИСИ ПО ВОСКРЕСЕНСКОМУ СПИСКУ.**

—

**Санктпетербургъ.**

—

**ВЪ ТИПОГРАФІИ ЭДУАРДА ПРАЦА.**

=

**1859.**



## ОГЛАВЛЕНИЕ

### ЛЕТОПИСЬ ПО ВОСКРЕСЕНСКОМУ СПИСКУ

Предисловие ко второй половине летописи по Воскресенскому списку издания 1859 г. ....	V–VIII
Образцы почерков .....	IX–X
I. Оглавление второй половины летописи по Воскресенскому списку, находящееся в Парижской рукописи .....	1–7
II. Продолжение летописи по Воскресенскому списку .....	9–301

Въ настоящемъ томѣ помѣщена вторая половина Лѣтописи по Воскресенскому списку.

При изданіи ея употреблены слѣдующія рукописи :

1) ПАРИЖ. (Парижская). Рукопись, принадлежащая Парижской Библіотекѣ, въ листъ, 509 листовъ \*), по 24 строки на страницѣ, писанная на бумагѣ тремѣ, весьма сходными между собою, полууставными почерками XVI-го вѣка, изъ которыхъ первый идетъ до 28-го листа, второй — съ 28-го по 53-й листъ, а третій — съ этого листа до конца рукописи (См. I-ю табл. снимковъ). Первая буква каждой отдельной лѣтописной статьи, а также заглавія нѣкоторыхъ изъ нихъ и означеніе главъ на поляхъ писаны киванарью. Начальные десять листовъ рукописи заняты оглавленіемъ ея содержанія \*\*); 11-й и 12-й оставлены бѣлыми, а съ 13-го листа идетъ самая лѣтопись, начинающаяся 32-ю главою и оканчивающаяся 70-ю. Конецъ рукописи утраченъ. Поля перваго листа обрѣзаны вплоть до текста и такимъ образомъ уничтожены находившіяся на нихъ цифры, которыми были означены главы; на 2-мъ листѣ сверху оттиснута красною краскою печать Парижской Библіотеки и сдѣланы двѣ помѣты : «Sl. № 2» и «fonds Slavon № 6»; сія послѣдняя впрочемъ зачеркнута. Внизу начальныхъ листовъ находятся три подписи : первая, на 2-мъ и 3-мъ листахъ, написанная по выскобленному : «снѣ кнѣ»; вторая, идущая съ 4-го по 24-ый листъ : «сія книга глаголемая лѣтаписная столника князь Юрья Ѳеодоровича Щербатова \*\*\*), а подписалъ своею рукою»; третья, съ 24-го листа по 31-й : «а тепере она шляхты свейскаго івана івановича Спарвенфельта». На одиннадцатомъ (бѣломъ) листѣ, рукою Спарвенфельта, написано слѣдующее : «Жалованіе князя Юрья

---

\*) Хотя послѣдній листъ въ рукописи помѣченъ 510-мъ, но онъ вpletенъ въ конецъ рукописи по ошибкѣ и долженъ находиться на мѣстѣ пропущеннаго при нумераціи 16-го листа.

\*\*) Это оглавленіе, кромѣ нѣсколькихъ неважныхъ отмычекъ и перемѣщеній въ статьяхъ, сходно съ напечатаннымъ въ VII-мъ томѣ Полн. Собр. Русс. Лѣтописей (См. стр. 225—231).

\*\*\*) Имя князя Юрья Ѳеодоровича Щербатова встрѣчается въ первый разъ въ жилищномъ спискѣ 1668 (7176) года между жильцами; 28-го Апрѣля 1671 (7179) года онъ былъ пожалованъ въ стряпчие, въ 1676 (7184) году въ стольники, 19 Февраля 1693 (7201) года въ окольничіе, а при Петрѣ Великомъ въ бригадиры. Въ 1687 и 1689 годахъ князь Ю. Ѳ. Щербатовъ участвовалъ въ Крымскихъ походахъ; въ 1730 году онъ принялъ монашескій санъ въ Андреевскомъ Московскомъ (теперь упраздненномъ) монастырѣ, подѣ именемъ Сифропія, и умеръ въ 1737 году.



Оеодоровича Щербатова столника, пріятеля и благодѣтеля моего зѣло почтимаго, в богоспасаемомъ царствующемъ градѣ Москвѣ, лѣта отъ воплощенія Бога Слова 1686 мѣсяца марта 20 дня, Іоаннъ Гаврилъ Спарвенфелтъ. А содержитъ сія книга в себѣ житіе 6 царевъ отъ царя Івана Івановича лѣта 6862, аѡ xstі 1354, даже до царства царя Івана Васильевича мучителя 7042, аѡ xstі 1534 exclusive». *Внизу послѣднихъ листовъ, начиная съ 500-го, находится еще слѣдующая приписка XVII-го вѣка, которой окончаніе утрачено вмѣстѣ съ послѣдними листами рукописи* : «книга лѣтописецъ новгородской Петра Грѣ . . . .» *На блѣломъ листѣ, наклеенномъ на внутреннюю сторону лицевой переплетной доски, отмѣчено* : «Сія книга летописецъ столника князь Юрья Оеодоровича Щербатова.» *Въ началѣ рукописи находятся два листа, къ ея составу не принадлежащіе, изъ которыхъ одинъ присоединенъ къ ней при переплетѣ, а другой вшитъ гораздо позднѣе. На первомъ изъ сихъ листовъ написано* : «лѣта 7179-го июня в 20 день», *и за тѣмъ, по черкомъ XVIII-го вѣка* : «Annales commençant à l'an de la création 6862 jusques a 7048. précédées d'un fragment du regne de Jean Basilevitz. Il manque à cet ouvrage les trente-un premiers chapitres»; *а на второмъ, современнымъ по черкомъ* : «Chronique Russe. Elle commence au regne du grand cnez ivan ivanovitche en 6862 et finit à l'arrivée de Safaguiréi prince de Crimée sur les bords de la Oka en 7049. Il peut manquer un ou deux feuillets à la fin. Au commencement il y a une table des matières, puis suit le corps de l'ouvrage qui est complet depuis le chap. 32 jusques et compris le chap. 70. Où sont donc les 31 premiers chapitres? dans un volume précédent qui manque; mais celui-ci est complet dans sa partie.

P. S. Entre la table des matières et le commencement de la chronique, il est marqué que ce livre contient les regnes de 6 Tzars depuis 1354 jusqu'à 1534, et qu'il a été donné par le prince iuri phéodorovitche Stchérbatove au noble Suédois Johan Gabriel Sparvéfelt en 1686 à moscou. L'autographe du prince est au commencement du livre et au bas des premiers feuillets, et celui d'Ivan Ivanovitche Sparvéfelt, fils de celui à qui il a été donné, est à la suite de l'autographe du prince au bas des feuillets.»

*Что касается языка сей рукописи, то въ печати сохранены все его особенности, какъ синтаксическія, такъ отчасти и орфографическія, на сколько относительно послѣднихъ позволяли вообще правила, принятыя Археографическою Коммиссіею при изданіи въ свѣтъ лѣтописей по рукописямъ позднѣйшаго времени, отличающимся, какъ извѣстно, отсутствіемъ въ нихъ всякаго единства въ правописаніи.*

*По этому мы скажемъ здѣсь нѣсколько словъ только о тѣхъ орфографическихъ особенностяхъ рукописи, которыя не удержаны въ печатномъ изданіи* : а) юсы, очень часто

въ ней встрѣчающіеся и большею частію неправильно употребленные (помялжй, држгой, тжча, окж, томж, сабжрова, ржся, засжріе и пр.), замѣнены буквою у; б) вмѣсто буквы v (погвѣбель, мѣхала, бжря велѣка, пѣшалаей, сѣлы, княгѣни и пр.), употребленной писцомъ также весьма часто и при томъ непостоянно въ однихъ и тѣхъ же словахъ, поставлена вездѣ буква и; в) приведено въ единство смѣшанное употребленіе буквъ е и ѣ, какъ при написаніи однихъ и тѣхъ же словъ, нерѣдко на одной и той же страницѣ (река и рѣка, зело и зѣло, летати и лѣтати, оттоле и оттолѣ, белозерскъ и бѣлозерскъ, ездѣша и ѣздѣша, целованіе и цѣлованіе, бежати и бѣжати, плениша и плѣниша, двема и двѣма, степень и степѣнь и пр.), такъ и въ дательномъ и предложномъ падежахъ единственнаго числа (тебе и тебѣ, в сергіеве монастыре и в сергіевѣ монастырѣ); г) вмѣсто оу, встрѣчающагося иногда въ началѣ слова, иногда въ его срединѣ, а также и въ концѣ (на оужищахъ, ржскоую, рѣкоу), вездѣ поставлена буква у; предлогъ у нисецъ постоянно писалъ черезъ оу; д) находящаяся въ началѣ словъ буква ѣ (ѣко, ѣрославъ, ѣдро и ѣдро на одной и той же страницѣ) замѣнена буквою я; е) вмѣсто буквы z, употребленной нерѣдко писцомъ (друсія, князь, свѣри, слыхъ, мнося, село, совя), поставлена буква з; и) буква і, встрѣчающаяся въ срединѣ словъ, особенно же когда строка оканчивается ею, а также въ союзѣ и (і армены, едіни, архіепископъ также и архиепископъ), перемѣнена на и; і) предлоги, написанные или слитно съ управляемыми ими словами, или съ знакомъ, помѣщеннымъ въ верху строки, при чемъ какъ въ томъ, такъ и въ другомъ случаѣ опущена полугласная (в̄ чернцахъ, к̄ берегу), отдѣлены отъ словъ съ присоединеніемъ на концѣ буквы ѣ; к) правописаніе словъ міръ и чрево въ рукописи постоянное: миръ, чрѣво; л) всѣ титулы и сокращенія, находящіеся въ ней, раскрыты, съ соблюденіемъ современнаго правописанія (бы° = бысть, е° = есть, роди° = родися). Изъ знаковъ препинанія употреблены въ рукописи точка и запятая.

Парижская рукопись принята при изданіи за основный списокъ и въ подстрочныхъ выноскахъ означена литерою П.

2/ Синод. Рукопись Московской Синодальной Библіотеки, въ листъ, 347 л., писанная скорописью въ концѣ XVI-го вѣка. Варіанты изъ нея означены лит. С.

3/ КАРАМЗ. II. Рукопись, въ листъ, 1056 л., писанная скорописью разныхъ почерковъ въ XVII-мъ вѣкѣ. Вторая половина Лѣтописи по Воскресенскому списку занимаетъ въ ней л 417—825. Доставлена въ Коммиссію отъ Дѣйствительной Статской Совѣтницы Карамзиной и отмѣчена въ варіантахъ лит. К.



Подробное описание двух послѣднихъ рукописей помѣщено въ предисловіи къ VII тому Полнаго Собранія Русскихъ Лѣтописей (стр. VIII).

При изданіи настоящаго тома Археографическая Коммиссія, съ цѣлю, чтобы текстъ Парижскаго списка, принятаго за основный, могъ быть возстановленъ въ томъ самомъ видѣ, въ какомъ онъ находится въ рукописи, постановила слѣдующее :

а) Разнорѣчія списковъ Синодальнаго и Карамзинскаго съ Парижскимъ означить въ подстрочныхъ выноскахъ, какъ прежде было принято, буквами.

б) Ошибки же Парижскаго списка, исправленныя по двумъ другимъ спискамъ, употребленными при изданіи второй половины Воскресенской Лѣтописи, а также встрѣчающіяся въ немъ описки и нѣкоторыя особенности его правописанія указать въ подстрочныхъ выноскахъ, отдѣльно отъ разнорѣчій, и означить ихъ цифрами.

в) Мѣста и слова пропущенныя писцомъ въ Парижскомъ спискѣ, но находящіяся въ Синодальномъ или Карамзинскомъ, ввести въ текстъ, если того требуетъ ясность, причемъ всякія дополненія заключить въ скобки и поставить при нихъ буквы, которыми означены въ подстрочныхъ выноскахъ сіи списки.

и г) Мѣста и слова очевидно недостающія или испорченныя во всѣхъ трехъ спискахъ, и вслѣдствіе того дополненныя и исправленныя или на основаніи списковъ другихъ лѣтописей, или по соображеніямъ редактора, напечатать въ текстъ курсивомъ; подлинныя же слова списковъ, а равно и источники поправокъ указать въ подстрочныхъ выноскахъ, означенныхъ цифрами.

Этими правилами положено руководствоваться и на будущее время относительно тѣхъ списковъ, которые при изданіи будутъ приняты за основные.

VIII томъ Полнаго Собранія Русскихъ Лѣтописей приготоуленъ къ изданію Главнымъ Редакторомъ Лѣтописей и Членомъ Археографической Коммиссіи А. Ѳ. Бычковымъ.